

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszelki też rój skrzydlaty* będzie dla was nieczysty, nie będzie spożywany.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeróżne skrzydlate owady będą dla was nieczyste i nieprzeznaczone do spożycia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszelkie owady skrzydlate będą dla was nieczyste, nie będziecie ich jeść.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszelki też płaz skrzydlasty nieczysty wam będzie, jeść go nie będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszelkie, które płaza, a skrzydełka ma, nieczyste będzie, i nie będzie jedzono.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy owad skrzydlaty jest dla was nieczysty, nie będziecie go spożywać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także każdy owad będzie wam nieczysty, nie będziesz go spożywać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także wszelki skrzydlaty owad będzie dla was nieczysty. Nie będziecie go jedli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy owad skrzydlaty będzie dla was nieczysty; nie wolno go jeść.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkie owady będziecie uważali za nieczyste; nie wolno ich jeść.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każdy skrzydlaty owad jest dla was skażony. Nie jedzcie go.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także wszelki skrzydlaty płaz jest dla was nieczysty; ich jadać nie należy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A każde rojące się skrzydlate stworzenie jest dla was nieczyste. Nie należy ich jeść.

¹⁾ rój skrzydlaty, הָעוֹף הַשָּׁמַיִם, tłumaczone jako: owady skrzydlate.

²⁾ Wg PS: nie będziecie z niego jedli, וְלֹא תֵאָכְלוּ מִמֶּנּוּ, pod. G.